Wintec





EASY PALM

USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE UTILIZACION

MANUEL D'UTILISATION

ELECTROSTIMULATOR

This product as been manufactured by:

SAVIA Ltd.
mail: info@savie.com
Tel.: +852-23432318

This product has been manufactured according to the technical regulations in force and it has been subjected to certifications according to 93/42/CEE directiv for medical devices in order to assure the product's security. The user must follow all prescriptions and restrictions shown in the operating manual in order to keep the maximum security level of the product. The manufacturer declines all responsibility for every different use from what indicated in this operating manual. All complete or partial reproductions of texts and/or pictures of this operating manuals made by any electronic or mechanic equipments are strictly forbidden without written permission of the manufacturer.

CE 0197 Accordance with 72/23/CEE low voltage and 89/336/CEE , 93/42/CEE with the medical device directive requirement. The number of the notified authority is 0197

This symbol warns you to read the operating instruction prior to use

This symbol means that this device is a BF pattern

Die Gerät ist aufgebauet von:

SAVIA Ltd.
mail: info@savie.com
Tel.: +852-23432318

Die Gerät ist aufgebauet in Überainstimmung mit den EU-Verordnung über die medizinische Geräte (93/42/CEE), die versichern die Sicherheit den Produkt.
Zu erhalten die Höchststand der Sicherheit, der Benutzer musst Bezug auf den Nutzen nehmen. Der Hersteller ist verboten die Reproduktion von der Texte und der Foto dieses Nutzen ohne die HerstellerGenehmigung.

CE 0197 Es ist normgereicht mit dem Verordnungen 72/23/CEE über Niederspannung, 89/336/CEE über die elektromagnetische Vereinbarkeit und it dem Verordnung über die medizinische Geräte (93/42/CEE) die versichern die Sicherheit den Produkt.Der Nummer von Köperschaft ist 0197.

Dies Symbol bedeutet Actung, schlagen in den Dokumenten nach

Dies Symbol bedeutet Gäratmodel BF

Este producto está:

SAVIA Ltd.
mail: info@savie.com
Tel.: +852-23432318

El equipo fue construido en conformidad a normativas tecnicas vigentes, y fue sometido a certificaciones a sentidos de la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos medicos.Para mantener el maximo nivel de seguridad, el usuario debe utilizar el equipo respetando las prescripciones y los limites de empleo del manual de uso.El productor rechaza cada responsabilidad en merito al uso diferente del que se indica y prescribe en el presente manual.Sin el permiso escrito del productor se prohibe la reproducción tambien parcial en cualquier forma o con cualquier metodo electrónico o mecanico de los textos y/o fotos contenidos en este manual.

CE 0197 Es ist normgereicht mit dem Verordnungen 72/23/CEE über Niederspannung, 89/336/CEE über die elektromagnetische Vereinbarkeit und it dem Verordnung über die medizinische Geräte (93/42/CEE) die versichern die Sicherheit den Produkt.Der Nummer von Köperschaft ist 0197.

Dies Symbol bedeutet Actung, schlagen in den Dokumenten nach

Dies Symbol bedeutet Gäratmodel BF

Ce produit est réalise par:

SAVIA Ltd.
mail: info@savie.com
Tel.: +852-23432318

L'appareil a été construit en conformité aux normes techniques en vigueur, et a été soumis à certification selon la directive 93/42/CEE sur les dispositifs medicaux. Puor maintenir le niveau maximum de suretée l'utilisateur doit utiliser l'appareil dans le respect des prescriptions et des limites d'emploi du manuel d'utilisation. Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation differme de ce qui est indiqué et prescrit dan ce manuel.Sans l'autorisation écrite par le producteur toute reproduction, meme partielle sous toute forme ou à l'aide de moyens électroniques ou mécaniques des textese et des photos contenues dans ce manuel est interdite.

CE 0197 Conforme aux directives 72/23/CEE sur la basse tension et 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique, à la directive 93/42/CEE concernant les dispositifs médicaux, par l'Organiseo Notifié Cermet N° 0197, à garantie de lasuretée du produit.

Attention: line les instructions annexes

Parties appliqées BF

SUMMARY

English

ENGLISH

INDEX

Accessories

-Electro stimulator
-Carry case
-2 connection cables
-Case of 4 reusable adhesive electrodes (5 x 5 cm)
-Case of 4 reusable adhesive electrodes (5 x 9 cm)
-3 battery stylos 1,5 V AAA
-Operating manual

Accessories on request

-Ball pen
-Kit splitter (2 connectors + 2 connection cables) (4 channels with 8 electrodes)
-Conductive band for legs
-Face electrodes
-Y cables
-Gel

This stimulator is supplied complete of cables and electrodes. When you open the packing verify that the simulator equipment is complete. If some of the above mentioned accessories are missing, you should immediately contact the shopkeeper. Also check the stimulator and electrodes integrity.
Electrodes: The electrodes are usable by only one user they are self-adhesive and do not need gel. The electrode cable is female. They are branded CE complied with MDD 93/42/EEC requirements.
All the information can be subject to changes without notice.

The symbols mean that the apparatus is in accordance with medical CE requirements type BF.

This symbols warns you to read the operating instructions prior to use

Contraindications

-Do not stimulate the neck region (carotid sinus).
-Patients who have a demand type cardiac pacemaker.
-Stimulation should be not used on cancer patients (previous permission received by the oncologist).
-Do not stimulate the cerebral zone.
-Do not use on undiagnosed pains until aetiology is established.
-Do not use on sores and dermatological diseases.
-Do not use on acute traumas.
-Do not stimulate recent cicatrix.
-Do not use during pregnancy.
-Do not use driving car.
-It is absolutely forbidden to stimulate the ocular and genital zone
-It is also forbidden the use of the stimulator in the water (it is not protected against the water seepage). Not to use the stimulator in environment where combustible gas, inflammables, or oxygen are present.
-It is also required to use with caution in case of capillary fragility because an excessive stimulation could cause the break of more quantity of capillaries. Anyway it is always preferable to contact your doctor befo re using.

Adverse possible effects

Skin irritation can occur in rare case. In case of allergic reactions by the use of gel, stop the treatment and contact the specialist doctor.
If during the stimulation treatment tachycardia or extrasistolia should appear, it is better to stop the treatment the sensation will pass immediately.

Precautions for using

-Do not make any modifications or repairs by yourself. Authorized centres can only execute the repairs.
-Do not give a shock to the product by clashing, overturning or shaking. It may cause a trouble or accident in a long run although no immediate trouble occurs.
-Store the electro stimulator at a place free from a splash or water. Avoid installing at places subject to undue humidity, temperature, dust or places exposed to direct sunbeam.
-Do not use thinner, gasoline, kerosene, cleaning powder or chemicals; for cleaning the machine it is sufficient a soft duster
-Take away the battery from the electro stimulator in case of prolonged no use.
-After a long period of no use it is advisable to check the correct working.
-For cleaning the machine and the cables, it is sufficient a soft duster lightly humid.

Warnings

- The stimulator must be used only for transcutaneous neuro-stimulation.
- The neurostimulation apparatus should be used only under the continued supervision of a physician.
- The stimulator should be only used with skin electrodes intended for nerve and muscle stimulation.
- The user must keep the device out of reach of children.
- Electronic monitoring equipment (such as ECG monitors and ECG alarms) may not operate properly when stimulation is in use
- Stimulus delivered by this device may be sufficient to cause electrocution: Electrical current of this magnitude must not flow through the thorax because it may cause a cardiac arrhythmia.
- Do not use the apparatus in case of any health problem without consulting your doctor.
- In case of damage of the covering apparatus, this has to be replaced.
- It is advisable not to use the apparatus together with other electronic equipment above all those used for support of vital functions.
- The device must be used only by person with mental competence.
- Do not use the stimulator near short wave devices.

Use destination

Read the operating manual carefully in order to avoid to carry out installation, use and maintenance non adequate that could damage the apparatus the operator and the user.
The stimulators are used in the following operating enviromment and field:
- home;
- surgeries hospital;
- physiotherapic surgery;
- rehabilitation centres;
- treatments of pain in general
- in any type of sequential electro stimulation,
- Aesthetic and sports use,

The use of the stimulator is allowed to patients (rightly informed about the methods), doctors and paramedic.
The presence of clinic stimulation, makes this product a medical device.
The certification cover the clinic applications.

TECHNICAL FEATURES

Number of channels:	2.
Out current:	90 mA
Wave form:	Square, biphasic, symmetrical, compensated impulse
Running frequency:	1-110Hz.
Impulse amplitude:	50-300 µs.
Supply:	3 batteries of 1,5V AAA type LR03.
Caution for storage and shipping:	
Temperature:	10-40°C.
Air humidity:	20-65%.
Air pressure:	700hPa-1060hPa.
Weight:	95 gr.
Classification:	Power supply type BF.
Certification:	Certificate CE MDD (Medical Device Directive)

The name of producer is reported in the last page.

Device removal

Don't throw the battery or electrodes out but recycle or get rid of them appropriately following the removal rules in force in your country.

DESCRIPTION OF THE PALM

ON / OFF key
-Press for three seconds for turning the stimulator ON.
-Press for three seconds for turning the stimulator OFF
-This switch can be used during the treatment as a stop button

LOCK key
-To lock all keys, except for the ON / OFF key, press for 3 seconds.
-To unlock the keys press for 3 seconds again.

Display
-Indicates mode, parameters etc.

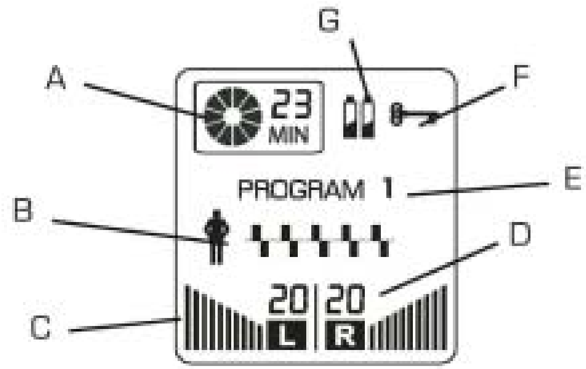


Program key
-Press this key to select the program.

Intensity key of the left channel
-Press the key with the arrow ▲ to increase the out intensity of the left channel.
-Press the key with the arrow ▼ to decrease the out intensity of the left channel.

Intensity key of the right channel
-Press the key with the arrow ▲ to increase the out intensity of the right channel.
-Press the key with the arrow ▼ to decrease the out intensity of the right channel.

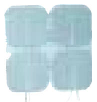
DISPLAY



The device has a big display, which continuously gives information about the different parameters in use.

A Timer:
Shows the remaining time in minutes. The timer zone consists of a circular graph representation, which moves during the performance.
B Performance indicator:
The figures of small man and impulses, indicate the correct execution of the program. The represented graphic impulses are animated in different ways for each program. When this zone is light, it means that a program is in progress.
C Intensity graphic indicator:
The graphic bar shows the intensity level in use.
D Intensity numerical indicator:
Shows the used intensity level included from 0 to 20 scale.
E Program indicator:
Shows the selected program.
F Lock key indicator:
It shows that the keyboard is locked except for the ON/OFF switch.
G Battery indicator:
The indicator lightens when the batteries are almost empty.

First use

1. 
Attach the electrodes to the cable and place them on the skin. (See Placement of Electrodes chapter of this manual).

2. 
Turn the stimulator ON by pressing for three second the ON/OFF key. The stimulator automatically shows the last used program. The intensity indicator is positioned on 0 in both channels.

3. 

Select the program you want to perform pressing the P key.

4. 

Increase the used channel intensity by pressing the arrow of (L) switches ▲ Increase the intensity until the wished level, maintaining a pleasant feeling.
To decrease the intensity press the arrow ▼.

5. 

Increase the used channel intensity by pressing the arrow of (R) switches ▲ Increase the intensity until the wished level, maintaining a pleasant feeling.
To decrease the intensity press the arrow ▼.

6. 
Every time you want to turn-off the stimulator, press the ON / OFF key. It can be used as an emergency button.

NOTE: Each program has a predefined duration time. The intensity resets to 0 when the program ends.

How to pause the program

You can pause the program by pressing the ON / OFF switch. Start the stimulation by pressing the On / OFF switch again. The program continues where the stimulation was shut off.

Automatic functions

Automatic Switching-off
If the electric stimulator is not in use for more than 5 minutes and the intensity in both channels is on 0, the stimulator automatically switches-off.

Electrode contact
If the electrodes are not correctly placed on the skin or the cables are not well connected, the intensity of channels is automatically shut off to 0.
In case the electrodes are not correctly placed before starting a treatment, it is not possible to increase the channel intensity.
This is a security measure to preserve the user from unpleasant possible effects.

Empty battery
The battery indicator lights up on the display when the batteries are almost empty. As long as stimulation feels the same as usual you can continue the treatment. It is time to replace the batteries when stimulation starts diminishing or the stimulator shuts off.

Memory function
The electric stimulator keeps on the memory the last performed program which is repurposed when you turn on the stimulator again. The memory function takes back the unit to the first program every time you change the batteries.

Intensity of stimulation
The intensity value for obtaining a special contraction is completely subjective. It can depend on a series of factors like as the electrode position, the adipose stratum, the perspiration etc. For these reasons the same current intensity value can give different sensations from a person to another from a day to another or furthermore you could feel more contraction on the left limb rather than the right one.
You have to regulate it on the bases of your sensations.

Special Functions

Keyboard lock key
When you have reached the wished intensity level, you can lock the keys except for the ON / OFF switch, by pressing the LOCK key for 3 seconds. This function will avoid you the accidental use of switches during the treatment. The keyboard lock is released when the key is pressed for three seconds again.

Note: You cannot change the intensity value during the rump up and ramp down in all intermittent programs, which foresees cycles of work and recovery.

Battery replacement

Shut off the stimulator. Remove the battery cover by sliding it downwards and take out the batteries. Placed 3 alkaline batteries of 1,5V AAA type LR03 and close the cover. Make sure that the new batteries are correctly placed with respect to the polarity (note marks for + and-)

Electrode and battery removal

Don't throw the batteries or electrodes out but recycle or get rid of them appropriately following the removal rules in force in your country.

How to connect the cables

It is possible to use one or two cables depending on use of one or two channels.
Connect the cable connector to the relative output placed on the inferior part of the unit. The outputs are exactly below the correspondent channel (left or right).

How to place the electrodes

Remove the electrodes from the original wrapping and connect the cable plugs to them. Place the electrodes on the skin following the images present in this manual. At the end of the treatment put back the electrodes in their special seat.
Note: The new electrodes have a hermetic wrapping, therefore check that they are new and supplied together with the unit.

ATTENTION: Don't remove the electrodes when the unit is working.

Why does the intensity return immediately to 0 when increasing its value?
The unit has a control of current supply. In case the circuit is open the intensity is automatically shut off.
It is therefore necessary, before starting any treatment, to be sure that the cables are well connected and the electrodes completely placed on the skin.

What to do when the discharged battery indicator appears?
You can continue your stimulation until it starts diminishing; then turn off the unit, disconnect the electrode cables and change the batteries.

Is it possible to use the electric stimulator during the menstrual cycle?
Possible interferences, like anticipations, delays, accentuations or reductions of the cycle can be subjective and variable. It is however advisable to avoid treatments in the abdominal zone during the cycle.

Is it possible to use the electric stimulator during lactation?
Until now it has not found collateral effects in relation to the electric stimulator use during the lactation. It is however advisable not to treat the thoracic zone.

Does the presence of dermatological diseases like psoriasis, urticaria, etc. prevent the electric stimulator use?
Yes, it is advisable not to treat epidermic zones, which present important dermatological diseases.

How long after is it possible to see the first results?
The aesthetic results obtained are always subjective. It is however possible to state that you can achieve good results about tonicity after 15 days with 3 or 4 sessions a week; for lypolisis and drainage treatment it is necessary at least 40 days. Better and speeder results are obtained if treatments are combined with a good physical activity and a correct life style.

GUARANTEE TERMS

This product is warranted to the first user for a 24-month period from the purchase date against material defects or manufacturing, provided that it is used properly and maintained in the normal efficiency conditions.

To enjoy the warranty service, the user must observe the following warranty articles:

1-The products must be delivered for repairing by the User in their original packaging, the expenses are charged to the User.

2-The product warranty depends on the presentation of fiscal document (cash voucher, fiscal receipt or selling invoice) and certifying the purchase date of the product.

3-The repairing will not have effect on the original date of warranty expiration and will not mean the renewing or extension of the warranty.

4-When during the repairing will not be found any defect, will be in any case charged the expenses related to the checking time.

5-The warranty doesn't have effect in case of damages by bits, falls, improper or incorrect use, not original external supply, accidents, alterations, changes / removal of warranty seals and / or product infringement. The warranty doesn't cover the damages caused during the transportation due to the use of inadequate boxing (see art. 1).

6-The warranty doesn't cover the impossibility of using the product, other occasional or consequential expenses or other purchaser expenses.

ATTENTION: Before returning the machine to be repaired, it is recommended to carefully read the user manual instructions. In case of device breakdowns contact the shopkeeper before. The fabricant can make at any moment all the necessary modifications to improve the product aesthetic and quality.

Manufactured by:

DOMINO s.r.l.
Tel. +390438793052
Fax +390438796463
info@domino.tv.it

SOMMAIRE

FRANÇAIS

SOMMAIRE

ACCESSOIRES

Dotation

- Electrostimulateur palmaire
- Sac pour le transport
- 2 cables de connection
- Enveloppe électrodes 45 X 45 mm.
- Enveloppe électrodesi 45 X 90 mm.
- 3 Batteries stylo 1,5 V AAA
- Manuel d'instructions

Accessoires non en dotation (supplément payant)

- Stylo pour la recherche des points poteurs
- Kit Splitter (2 connecteurs + 2 cables de connection) (4 canaux-8 électrodes)
- Bandes conductrices pour jambes
- Electrodes pour le visage
- Kit cables dédoubeurs en Y
- Gel

L'appareil pour l'electrostimulation est fourni avec cables et électrodes pour l'utilisation: pour autant, une fois l'emballage ouvert , vérifier que la dotation de base soit complète. Au cas où quelque élément manquerait, contacter immediatement le magasin autorisé où à été effectué l'achat.
Controler à vue l'intégralité de lìappareil et des électrodes.
Electrodes: Les électrodes en dotation sont utilisables par une seule personne, autoadhésifs, avec Gel et fiche femelle.
Marqués CE aux sens de la directive 93/42/ CEE dispositifs médicaux.
Toutes les informations fournies peuvent etre sujettes à modification sans préavis.

Les marques indiquent que l'appareil est à norme CE medicale type BF.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Ce symbole signifie "Attention, consulter les documents"

Contre-indications

- Stimulation de la partie antérieure du cou (sein carotidien).
- Porteurs de stimulateur cardiaque (pace maker).
- Malades de tumeur (consulter le médecin).
- Stimulation de la région cérébrale.
- Utilisation sur douleurs d'origine inconnue.
- Plaies et pathologies dérmatologiques.
- Traumatismes aigus.
- Stimulation sur cicatrices récentes.
- Femmes enceintes.
- Pendant la conduite de véhicules.
- L'utilisation de l'électrostimulateur dans la zone oculaire et génitale est absolument interdite.
- Utilisation de l'electrostimulateur dans l'eau (l'appareil n'est pas protégé contre la pénetration des liquides) et dans milieux avec gas combustibles, vapeurs inflammables ou dans des chambres oxygenées.

Il est conseillé de recourir à l'electrostimulation avec beaucoup d'attention en cas de fragilité des capillaires, vu qu'une stimulation eccessive pourrait ammener à la rupture d'un nombre majeur de cappillaires.
Il est toujours préférable consulter un médecin avant de commencer un traitement.

Possibles effets indésirables

Cas isolés d'irritation cutanée peuvent se vérifier en sujets avec une sensibilité épidermique particulaire. En cas de réaction allergique au gel des électrodes suspendre le traitement et consulter un médecin spécialiste.
Si en cours de traitement se présentent des signes de tachicardie ou extrasystolie, il est opportun interrompre l'electrostimulation: tout reviendra à la normalité.

Entretien et nettoyage de l'appareil

- Ne pas intervenir, ouvrir l'appareil. Les réparations peuvent etre effectuées seulement par un centre specialisé et autorisé.
- Pour le nettoyage de l'appareil il suffit d'une serviette souple et légerement humide.
- Eviter les chocs violents qui pourraient endommager l'appareil et déterminer des malfonctionnements meme pas dans l'immédiat.
- Tenir l'électrostimulateur loin de jets d'eau, sources de chaleur, poussière, milieux humides et en directe exposition aux rayons du soleil.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de diluents, gazole, chérosène, alchool , eau ou produits chimiques.
- Après une longue période d'inutilisation, vérifier le correct fonctionnement de l' appareil.
- En cas de détéroriation du boitier dell'appareil, celuici va substitué et ne plus utilisé.
- On déconseille l'utilisation de l'appareil en concommitance avec d'autres appareils électroniques, en particulier d'instruments employés pour le soutien des fonctions vitales.

Avertissements

- L'appareil ne doit pas etre utilisée pour fins autres que la neurostimulation transcutanée.
- Les appareils de neurostimulation doivent etre utilisés suivant les indications et sous strict controle medical ou d'un physiothérapeute habilité.
- L'appareil palmaire doit etre utilisé avec les électrodes de neurostimulation transcutanée prévues a cet effet.
- L'appareil doit etre tenu hors de la portée des enfants.
- Les appareils de monitorage ECG peuvent etre dérangés par le courant dell'électrostimulateur.
- Le courant ne doit pas etre appliqué en modalité transtoracique puisqu'il pourrait causer arythmie cardiaque surposant la fréquence de l'électrostimulateur à celle du coeur. (Ne pas effectuer contemporainement un traitement sur la poitrine et sur le dos).
- Ne pas utiliser l'appareil sans avoir consulté un médecin en cas de problème de santé quelconque.
- L'utilisation de l'appareil est reservé exclusivement à personnes adultes.
- Ne pas utiliser l'appareil en proximité d'appareils pour thérapie à ondes courtes.

Destination d'emploi

Etudier attentivement le manuel d'utilisation, pour éviter opérations d'installation, usage et manutention non adéquates qui pourraient endommager le dispositif, l'opérateur ou l'utilisateur.

Les électrostimulateurs sont étudiés pour pouvoir etre utilisés en cadres opérationnels tels:
- milieu domestique;
- ambulatoire;
- physiothérapique;
- réhabilitation en general;
- traitements des douleurs en general;
- tout tyoe d'elettrostimulation séquentielle;
- en utilisation esthétique et sportive;
- L'utilisation de tel appareil est consentie au patient meme (opportunément informé des méthodologies utilisées par l'appareil), personel médical et paramédical.

Par la présence de stimulation de type clinique, c'est un dispositif médical.
La certification recouvre les applications cliniques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nombre de canaux:	2
Courent de sortie:	90 mA
Forme d'onde:	Impulsion rectangulaire, biphasique, symmetrique, compensée
Fréquence de travail:	1-110 Hz
Largeur d'impulsion:	50-300 µs
Alimentation:	3 batteries stylo 1,5 V AAA del typo LR03
Conditions de consérvation et transport:	
Température:	10-40°C
Humidité de l'air:	20-65%
Pression athmosphérique:	700 hPa - 1060 hPa
Classification:	Alimentation interne, type BF
Certifications:	Certificat CE MDD (Medical Device Directive).

Producteur et constructeur sont reportés sur la dernière page

Ecoulement des électrodes et des piles

Ne pas jeter les piles ou les électrodes dans le feu, mais s'en défaire suivant les lois l'écoulement de tels objets en vigueur dans son propre pays..

DESCRIPTION DE L' APPAREIL PALMAIRE

Touche ON/OFF
- Maintenir appuyé pendant 3 s pour allumer
- Maintenir appuyé pendant 3 s pour éteindre
- Lorsqu'on effectue un programme, appuyer pour activer l'option PAUSE

Touche LOCK
- Pour bloquer toutes les touches sauf ON/OFF, maintenir appuyé pandant 3 secondes
- Pour débloquer les touches, maintenir appuyé pandant 3 secondes

Display
- Les display fourni les indications nécessaires pendant l'utilisation de l'électrostimulateur.

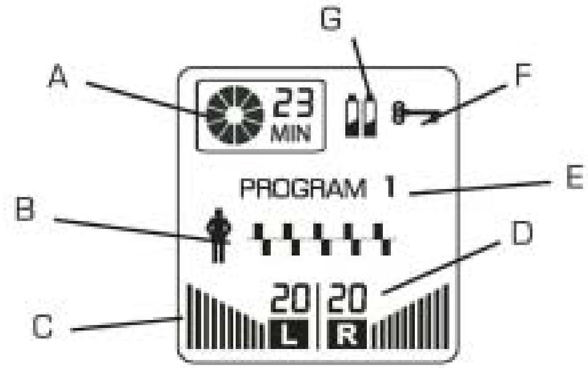
Touche Programme
- Appuyer sur cette touche pour sélectionner le programme suivant.



Touche intensité canal de gauche
- Appuyer sur la touche avec la flêche ▲, pour augmenter l'intensité de sortie du courant à gauche.
- Appuyer sur la touche avec la flêche ▼ pour diminuer l'intensité de sortie du courant à gauche

Touche intensité canal de droite
- Appuyer sur la touche avec la flêche ▲, pour augmenter l'intensité de sortie du courant à droite.
- Appuyer sur la touche avec la flêche ▼ pour diminuer l'intensité de sortie du courant à droite

DESCRIPTION DU DISPLAY

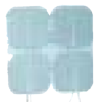


L'appareil a un display de grandes dimensions qui informe à tout moment de l'état des différents paramètres en function sur l'unité.

A. Timer:
Indique le temps restant, en minutes, de chaque programme. L'aire du timer comprend une rprésentation graphique circulaire en mouvement pendant l'exécution.
B. Indicateur d' exécution:
La figure humaine et celle des impulsions indiquent la correcte exécution du programme. Les impulsions représentées graphiquement sont animées de façon différente pour chaque programme. Tant que cette aire est allumée, cela signifie qu'un programme est en exécution.
C. Indicateur grafico d'intensità:
La sbarra grafica mostra il livello dell'intensità in uso.
D. Indicateur numérique d'intensité:
Indique le niveau de l'intensité utilisée, dans une échelle comprise entre 0 et 20.
E. Indicateur Programme:
Indique le programme sélectionné.
F. Indicateur de bloquage des touches:
Indique lorsque les touches de l'unité sont bloquées et ne peuvent être appuyées accidentellement.
G. Indicateur de batterie déchargée:
L'Indicateur clignote lorsque les batteries sont entrain d'épuiser leur charge.

GUIDE POUR UNE SIMPLE UTILISATION DU PALMAIRE

Première utilisation

1. 

Placer les électrodes sur la zone à traiter (voir placement des électrodes dans ce manuel) et connecter les cables.

2. 

Appuyer sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes et allumer l'électrostimulateur.
Le display s'allume et indique le dernier programme effectué.
Les indicateurs d' intensité sont à 0 sur les 2 canaux.

3. 

Selectionner le programme qu'on désire effectuer en appuyant sur la touche P.

4. 

Pour augmenter l'intensité du canal de gauche (L) appuyer sur la touche sur la flêche ▲ toujours en gardant une stimulation confortable.
Pour diminuer l'intensité du canal de gauche (L) appuyer sur la touche sur la flêche ▼ .

5. 

Pour augmenter l'intensité du canal de droite (R) appuyer sur la touche sur la flêche ▲ toujours en gardant une stimulation confortable.
Pour diminuer l'intensité du canal de droite (R) appuyer sur la touche sur la flêche ▼ .

6. 

Pour éteindre l'électrostimulateur (même en cas d'urgence) appuyer sur le touche ON/OFF pendant 3 sec.

Note: Chaque programme a une durée prédéfinie. L'intensité revient à zéro automatiquement lorsque le programme est terminé.

Mettre en pause un programme
Chaque fois qu'on désire mettre en pause un programme, appuyer sur la touche ON/OFF. Pour retourner à l'exécution du programme, appuyer sur la touche ON/OFF; le programme reprendra là où il a été interrompu.

Fonctions Automatiques

Eteignement automatique
Si l'électrostimulateur est allumé, l'intensité de sortie est égale à 0 et il ne viens pas utilisé pendant 5 minutes, l'unité s'éteint automatiquement.

Relèvement du contact électrique
Si les électrodes ne sont pas appliquées sur la peau de façon correcte, l'intensité des canaux est automatiquement reportée à 0.
Eventuellement, si les électrodes ne sont pas couramment appliquées avant de commencer un traitement, il ne sera pas possible augmenter l'intensité.
C'est une mesure préventive afin d'éviter des contractions indésirées.

Relèvement de batterie déchargée
L'indicateur clignote quand les batteries sont entrain d'épuiser leur charge.

Fonction mémoire
L'électrostimulateur retient en mémoire le dernier programme effectué et le propose lorsqu'on l'allume. La fonction mémire reporte l'unité au premier programme lorsque les batteries viennes substituées.

Intensité de stimulation
La valeur de l'intensité de courant nécessaire pour obtenir une determinée contraction est totalment personelle, elle peut dépendre du placement des électrodes, de la couche adipeuse, de la tranpiration, de la présence de poils sur la zone à traiter etc... Pour ces raisons une meme intensité de courant peut fournir sensations différentes d'un personne à l'autre, d'un jour à l'autre, d'un coté à l'autre. Pendant la meme séance de travail, il sera nécessaire régler l'intensité pour obtenir la meme contraction par l'effet des phénomenes d'accomodation.

Fonctions spéciales

Bloquage des touches
Une fois le niveau d'intensité desirée atteint, il est possible de bloquer les touches à fin d'en eviter une utilisation accidentelle. Appuyer sur la touche "LOCK" et la maintenir appuyée pendant 3 secondes, Un symbole (clé) apparait sur le display et toutes les touches viennent bloquées sauf la touche ON/OFF. Quand les touches sont bloquées, il est impossible d'augmenter ou diminuer l'intensité ou changer de programme. Pour débloquer les touches, appuyer à nouveau sur la touche "LOCK" pendant 3 secondes, le symbole de bloquage s'éteint et il sera possible utiliser les touches.

Note:
Lors d'un programme avec travail alterné, où sont prévus cycles de travail et repos, il n'est pas possible de modifier la valeur de l'intensité pendant le temps de montée et descente de la contraction.

Positionnement des batteries

Eteindre l’appareil en appuyant sur la touche ON/OFF pendant 3 sec.
Enlever le couvercle des batteries situé à l’arrière de l’unité pour accéder au compartiment batteries. Insérer 3 x 1.5V AAA Type LR03 batteries Alchalynes et repositionner le couvercle. Les batteries doivent être placées avec la polarité correcte indiquée dans le compartiment. Un mauvais placement des batteries peut causer des dommages à l’unité.

Connexion des cables

Il est possible utiliser un ou deux cables, suivant le nombre de canaux de l’unité qu’on choisit d’utiliser.

Pour la connexion, insérer le connecteur du cable dans son logement sur la partie inférieure de l’unité. Les logements sont placés exactement sous le canal correspondant (gauche ou droit). Insérer le cable en correspondance du canal qu’on désire utiliser.

Application des électrodes

Extraire les électrodes de leur confection originale; toutes les électrodes neuves ont une confection scellée.
S’assurer que l’appareil soit éteint.
Pour commencer, connecter les deux fiches des cables aux électrodes, puis détacher les électrodes de leur étiquette et les positionner sur la peau. Pour un correct placement des électrodes, voir les figures reportées dans ce manuel.

Après l’utilisation, replacer les électrodes sur leur étiquette d’origine.

ATTENTION: Ne pas détacher les électrodes si l’unité est en fonction.

QUESTIONS COURANTES

Si lorsque j’augmente l’intensité à plus de 10mA celle-ci retourne à 0, que s’est-it passé?
L’ appareil dispose d’un contrôle sur l’érogation du courant. Au cas où lorsqu’on augmente l’intensité, le circuit soit ouvert (cables non connectés à l’appareil et électrodes non en contact avec la peau), l’ appareil entre en protection automatique.
Il est donc nécessaire avant de commencer un traitement, de s’assurer que les cables soient correctement branchés à lappareil et les électrodes soient placés sur la zone à traiter .

Apparition de l’indicateur de batterie déchargée. Que faire?
Après quelques applications, avec l’indicateur de batterie déchargée allumé, il sera nécessaire remplacer les piles.

Peut-on se faire mal avec l’électrostimulation?
Il est difficile de se procurer des dommages musculaires. Un principe important à suivre est d’augmenter progressivement l’intensité en faisant attention au comportement du muscle. En cas de doutes, s’adresser à un spécialiste.

Est-it possible d’utiliser l’électrostimulateur pendant le cycle menstruel?
Eventuelles interférences, telles l’anticipation, le retard l’accentuation ou la réduction du cycle résultent être extremement subjectives et variables. On conseille tout de même d’éviter les traitements sur la zone abdominale pendant le cycle dans l’immédiat pré-post cycle.

Est-it possible d’utiliser l’électrostimulateur pendant l’allaitement?
Jusqu’à aujourd’hui, aucun effet indésirable à été noté pour ce qui concerne l’emploi de l’électrostimulation pendant la période d’allaitement. On conseille tout de même de ne pas traiter la zone thoracique.

La présence de pathologies dermathologiques telles psoriasys, orticaire etc. empêchent l’utilisation de l’électrostimulateur?
Oui, il est décidemment déconseillé de traiter toute zone qui présente une pathologie dermathologique importante.

Après combien de tempos peut-on voir les premiers résultats?
Les résultats obtenus du point de vue esthétique sont naturellement subjectifs. Il est tout de même possible affirmer que, pour ce qui regarde la tonification, une fréquence de 3-4 séances par semaines, assidues et constantes peuvent amener de bons résultats déjà après 15 jours; pour les traitements de lipolyse et drainage il faut 40 jours. De meilleurs résultats s’obtiennent si les traitements d’électrostimulation sont associés à un correct style de vie et un bonne activité physique.

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti au premier usager pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication, si utilisé de façon appropriée et maintenu en conditions normales d'efficacité.

Pour jouir du service de garantie, le client doit réspecter les conditions suivantes:

1. Les produits doivent être consignés pour la réparation en charge du client dans l'emballage original.

2. La garantie du produit est subordonnée à l'exhibition d'un document fiscal (reçu fiscal, facture de vente...), qui atteste la date d'achat du produit.

3. La réparation n'aura pas deffet sur la date originale d'échéance de la garantie et ne comporrtera pas un renouvellemnt de celle-ci.

4. Au cas où, lors de la réparation, aucun défaut n'est trouvé, les frais relatifs au temps employé pour la vérification seront tout de même débités.

5. La garantie échoue si le dommage est déterminé par: chocs, chutes, mauvaise utilisation du produit, utilisation d'un adaptateur externe non original, évenements accidentaux, altération, substitution ou détachements des scellés de garantie et/ou alteration du produit. La garantie en outre ne couvre éventuels dommages causés pendant le transport pour l'utilisation d'emballages non conformes (voir point 1).

6. La garantie ne réponds pas de l'mpossibilité d'utiliser le produit, d'autres couts accidentaux ou conséquencielles ou autres dépenses soutenues par l'acheteur.

N.B. Avant de rendre l'appareil pour les réparations, on conseille de relire attentivement les instructions reportées dans le manuel d'utilisation. En cas de dommages de l'appareil, s'adresser au propre revendeur. Le producteur se réserve d'apporter à tout moment toutes les modifications nécessaires pour améliorer l'esthétique et la qualité du produit.

Réalisé par:

DOMINO s.r.l.
Tel. +390438793052
Fax +390438796463
info@domino.tv.it

INHALTSANGABE

DEUTSCH

SACHREGISTER

ZUBERHÖR

Zubehör

- Elektronisches Stimulationsgerät
- Originaltasche
- 2 Anschlusskabel
- Beutel mit Elektroden 45 X 45 mm.
- Beutel mit Elektroden 45 X 90 mm.
- 3 Batterien 1,5 V AAA
- Handbuch

Weiteres Zubehör (nicht in der Grundausstattung)

- Suchstift für Bewegungspunkte
- Kit Splitter (2 Stecker + 2 Anschlusskabel) (4 Kanäle- 8 Elektroden)
- Beinbinden
- Elektroden für Gesicht
- Y Splitterkabel
- Gel

Die Gerät ist versehen von Elektrode und Anschlusskabel.
Kontrollieren immer dass die Ausstattung ist vollständig. Wenn welcher Zubehörteil ist nicht, mann sich wendet an den Verkaufer.
Kontrollieren die Unversehrtheit vor Elektrode und Gerät.
Die Elektrode sind für einen einzigen Pazient, selbstklebend und markiert CE gemäss den EU-Verordnung über die medizinische Geräte (93/42/CEE).
Alles Informationen werden ohne Vorankündigung modifiziert.

Die Warenzeichen bedeuten dass das Gerät ist normgereicht mit dem medizinische Norm, Type BF.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Dies Symbol bedeutet Actung, schlagen in den Dokumenten nach

Nicht empfohlen für

- Stimulation an der Halsvorderseite in der Nähe der Halsschlagader
- Patienten mit Herzschrittmacher dürfen den Stimulator nicht verwenden.
- Tumorkranke (nur unter vorheriger Konsultation des eigenen Onkologen)
- Stimulation der Gehirngegend
- Anwendung bei Schmerzen nicht bekannter ätiologischer Herkunft
- Hauterkrankungen und Plagen.
- Akute Traumen.
- Stimulation frischer Narben.
- Schwangere Frauen.
- Während dem Autofahren.
- Es ist verboten die Nutzung in die Genitialen oder in die okulare Zone
- Gebrauchen den Stimulator unter Wasser oder in Raume mit dem Gas nicht.

Besondere Vorsicht ist weiters geboten beiÜberempfindlichkeit der Kapillare, da durch eine zu hohe Stimulation die Kapillaren zerspringen können. Es ist in jedem Fall ratsam, vor der Anwendung des Gerätes einen Arzt zu konsultieren

Unerwünschte mögliche Auswirkungen

Es könnten in vereinzelten Fällen Hautreizungen auftreten, vor allem bei besonders empfindlichen Haupttypen. Bei Hautunverträglichkeit des Elektroden-Gels die Behandlung sofort unterbrechen und einen Arzt aufsuchen.
Die Stimulation wird aufgehänget müssen ob der Pazient Herzjagen hat.

Reinigung des Gerät - Vorsichtsmaßnahmen

- Nicht das Gerät öffnen oder auf demselben einwirken. Reparaturen dürfen nur von autorisierten und spezialisierten Zentren durchgeführt werden
- Jegweilige Schläge vermeiden, sie könnten dem Gerät Schaden zuführen oder die Funktion beeinträchtigen, auch wenn dies nicht sofort bemerkbar ist.
- Den Elektrostimulator fern von Wasser, Hitzequellen, Staub, Feuchtigkeit und direkter Sonnenstrahlung halten.
- Das Gerät nicht mit Verdünnungsmittel, Heizöl, Kerosin, Alkohol, Wasser oder chemischen Mitteln reinigen. Zur Reinigung genügt ein weicher Stofflappen..
- Nach längerer Nichtbenützung vorerst die Funktionstüchtigkeit kontrollieren
- Mann kann einen weichen und feuchten Stoff gebrauchen, die Anschlusskabel und den Stimulator zu putzen.

Hinweise

- Das Gerät darf ausschließlich nur zur transkutanen Elektro- Nervenstimulation verwendet werden.
- Die Geräte zur Neurostimulation dürfen nur unter strengster Einhaltung der Benützungshinweise und unter strenger Aufsicht eines Arztes oder eines dazu befugten Physiotherapeuten verwendet werden.
- Der Stimulator zur transkutanen Elektro- Nervenstimulation darf nur mit den eigens für diesen Zweck bestimmten Elektroden verwendet werden..
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern halten.
- ECG-Monitore können durch den Strom des Elektrostimulators gestört werden.
- Der Strom darf nicht im Transthorax-Modus angebracht werden, da die Frequenz des Elektrostimulators auf dem Herzen Aritmie erzeugen könnte. Nicht gleichzeitig Brust- und Rückenmuskulatur stimulieren.
- Im Falle jegweiliger Gesundheitsprobleme das Gerät nicht ohne ärztliche Erlaubnis benützen.
- Wenn die Hülle verderbt sich, es ist wichtig die zu wechseln.
- Es ist ratsam die Nutzung des Stimulator mit anderen elektronischen Geräten,die für den Unterhalt gebraucht werden.
- Die Nutzung des Gerät ist puntlich bestimmt für erwachsen Menschen.
- Gebrauchen das Gerät neben den Geräte für Therapie mit Kurzwelle nicht.

Bestimmung für die Nutzung

Studieren den Nutzen für eine passende Nutzung des Stimulator. Eine unkorrekte Nutzung könnt das Gerät oder den selber Nutzer beshädigen.
Die Stimulator können in andere Bereiche sein gebraucht:
- Nach Hause
- Im Ambulanz
- Krankengymnastik
- Rehabilitation
- SchmerzBehandlung
- Sport und Asthetik

Die Nutzung ist zustimmt zum Patient und ärztlichem und medizinischem Hilfspersonale.
Es ist eine medizinische Vorrichtung für die Anwesenheit der klinische Stimulation.
Der Garantieschein abdeckt die klinische Anwendung.

TECHNISCHE ANGABEN

Anzahl Kanäle:	2
Stimulationsausgang:	90 mA
Impulsform:	Quadratischer Impuls, zweiphasig, symmetrisch, kompensiert.
Max. Frequenz:	1-110 Hz
Amplitude:	50-300 µs
Stromversorgung:	2 gewöhnliche Batterien 1,5 V AAA Typ LR03
Bedingungen für Aufbewahrung und Transport:	
Temperatur:	10-40°C
Luftfeuchtigkeit:	20-65%
Luftdruck:	700 hPa - 1060 hPa
Gewicht:	95 gr.
Klassifizierung:	Interne Versorgung, type BF
Zertifizierungen :	CE MDD - Zertifizierung (Medical Device Directive).

Der Hersteller und der Fabrikant sind im letzen Seite

Beseitung des Stimulator

Wegwerfen die Gerät oder andere Teile ins Feuer aber nehmen Bezug auf die Regel in Kraft über Beseitigung.

BESCHREIBUNG DES STIMULATORS

ON/OFF Taste
- Drüken 3 Sekunden lang anzugehen.
- Drüken 3 Sekunden lang auszuschalten
- Wärend führt mann ein Program durch, mann kann die Pause betätigen mit dieser Taste

LOCK Taste
- 3 Sekunden lang gedrückt halten; um alle Tasten zu sperren, mit Ausnahme der ON/OFF

Display
- Das display gibt alle not wendigen Angaben während der verwendung des Elektrostimulators.

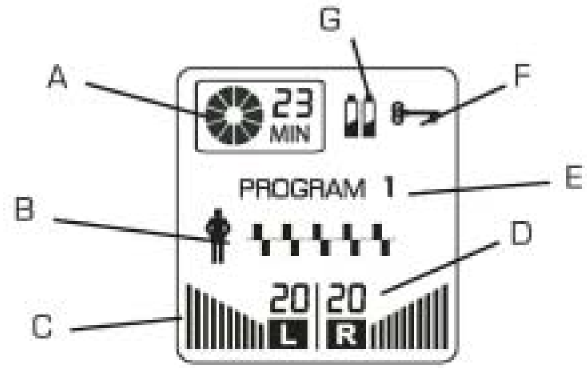


Tasto Programma
- Diese Taste drücken um das nächste Programm zu wählen..

Taste Impuls linker Kanal
-Die Taste mit Pfeil drücken ▲, um den Impuls im linken Ausgangskanal zu erhöhen.
-Die Taste mit Pfeil drücken▼, um den Impuls zu vermindern.

Taste Impuls rechter Kanal
- Die Taste mit Pfeil drücken ▲, um den Impuls im rechten Ausgangskanal zu erhöhen
- Die Taste mit Pfeil drücken ▼ , um den Impuls zu vermindern.

BESCHREIBUNG DES DISPLAY

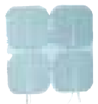


Das Gerät verfügt über ein großes Display, das konstant über den Programmstatus und über alle Funktionen informiert.

A. Timer:
Zeigt fortlaufend in Minuten die noch verbleibende Zeit eines jeden Programmes. In der Timerangabe befindet sich eine kleine runde Grafik, die sich während des Programmablaufes im Uhrzeigersinn dreht.
B. Angabe zur korrekten Ausführung des Programmes:
Das Aufleuchten einer Körperfigur und der Impulse bedeuten eine korrekte Ausführung des Programmes. Für jedes Programm werden die Impulse grafisch verschieden dargestellt. Das Aufleuchten dieser Angaben bedeuten, dass sich das Programm noch in der Ausführung befindet.
C. Grafische Anzeige der Intensität:
Der Grafikbalken gibt die jeweilige Intensität an
D. Numerische Anzeige der Intensität:
Zeigt die Intensität auf einer Skala von 0 bis 20 an.
E. Programm-Anzeige:
Zeigt das gewählte Programm an.
F. Anzeige Tastensperre:
Sie gibt an, wann die Taste des Gärat verriegelnt sind. Die Einzig und tätig taste ist ON/OFF.
G. Batterie Anzeige
Wann sich die Batterien dem Ende zuneigen, eine Batterieanzeige im Display teilt mit.

ANLEITUNG ZUR EINFACHEN BEDIENUNG DES STIMULATORS

Erste Anwendung:

1.  Positionieren die Elektrode auf dem Leibteiler zu behan deln und verbinden die Anschlusskabel um den Stimulator.

2.  Drücken die Taste ON/OFF 3 Sekunden lang und gehen der Stimulator an.

3. 

Das gewünschte Programm auswählen, indem man auf die Taste P drückt..

4. 

Zu erhören die Stromstärke vom linker Kanal (L), drücken die Taste mit den Pfeil nach oben und erhalten eine kostante Muskelkontraktion. Zu vermindern die Stromstärke vom das selbe Kanal, drücken die Taste mit den Pfeil hinunter

5. 

Zu erhören die Stromstärke vom rechter Kanal (R) drücken die Taste mit den Pfeil nach oben und erhalten eine kostante Muskelkontraktion. Zu vermindern die Stromstärke vom rechter Kanal (R) drücken die Taste mit den Pfeil hinunter.

6.  Auszuschalten den Stimulator (auch in Ausnahmzustand) drücken die Taste ON/OFF 3 Sekunden lang.

Notabene: jedes Programm hat eine vorfestgesetze Dauer. Die Stromstärke reduziert auf 0,0 mA wann das Programm zu Ende ist.

Ein Programm unterbrechen:

Jedes Mal wünschen mann eine Pause einzulegen, drücken die Taste ON/OFF.
Zurückzunehemen das Programm, drücken die Taste ON/OFF und nach ein Piepton nimmt das Programm wieder.

Automatische Funktionen

Automatisches Ausschalten
Wenn der Elektrostimulator in Betrieb ist und die Intensität der beiden Kanäle auf 0 gestellt ist, schaltet das Gerät nach 5 Minuten Stillstand automatisch aus.

Anzeige Elektrodenkontakt
Wenn die Elektroden nicht richtig platziert sind oder wenn die Kabel nicht richtig angeschlossen sind oder sich wieder lösen, dann kehrt die Intensität automatisch wieder auf 0 zurück. Wenn die Elektroden gleich zu Beginn der Anwendung nicht richtig aufgesetzt sind, läßt das Gerät eine Erhöhung der Intensität nicht zu.
Dies ist eine Vorsichtsmaßnahme um Nebenwirkungen zu unterbinden.

Batterie-Anzeige
Ein Aufleuchten der Batterie-Anzeige teilt mit, dass sich die Batterien dem Ende zuneigen und gewechselt werden müssen.

Memory-Funktion
Der Elektrostimulator speichert das zuletzt ausgeführte Programm und schlägt dieses beim nächsten Einschalten automatisch vor. Bei einem Batterienwechsel wird die Memory-Funktion gelöscht und der Stimulator startet mit dem Programm Nr. 1.

Intensität
Die Stromstärke zur erwünschten Stimulation ist individuell verschieden und hängt ab von der Positionierung der Elektroden, der Dichte des adipösen Gewebe, der Transpiration, usw. Aus diesen Gründen kann die selbe Stromstärke von verschiedenen Personen verschieden empfunden werden, auch spielt die Tagesverfassung oder rechte oder linke Seite eine Rolle. Während einer Behandlung kann es notwendig sein, die Intensität öfters einzustellen.

Sonderfunktionen

Tastensperre
Ist die gewünschte Intensität erreicht worden, ist es möglich, die Tasten zu sperren um ein Verstellen derselben zu vermeiden. Die Taste "LOCK" 3 Sekunden lang gedrückt halten, bi auf dem Display ein Schlüssel erscheint (Symbol für gesperrte Tastatur): bis auf die ON/OFF Taste werden alle Tasten blockiert. Wenn die Tastensperre aktiviert ist, ist es nicht möglich, die Intensität zu verändern oder das Programm zu wechseln. Um die Tastensperre zu deaktivieren, wiederum die Taste "LOCK" für 3 Sekunden gedrückt halten bis der Schlüssel auf dem Display wieder verschwindet und nun ist es möglich, wieder alle Tasten zu benützen.

Notabene:
In den Behandlung mit intermittierender Stimulation (Stimulation, Ruhephase, Stimulation) kann die Stromstärke eingestellt nicht werden.

Deutsch

Batteriewechsel

Sich versichern dass der Stimulator mehr funktioniert nicht.
Den Deckel des Batteriefaches auf der Rückseite öffnen und 3 Batterien des Typ 1.5V AAA - LR03 Alcaline einsetzen und Deckel wieder schließen. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die richtige Ausrichtung im Batteriefach (folgen Sie den Plus (+) - und Minus (-)-Markierungen), da ein Falsches Einsetzen der Batterien das Gerät beeinträchtigen könnten.

Beseitigung vor Elektroden und Batterie
Wegwerfen nicht Batterie und Elektroden ins Feuer aber nehmen Bezug auf die Regel in Kraft über Beseitigung.

Anschluss der Kabel

Je nach Wahl kann man einen oder auch zwei Kabel benützen.
Für die Verbindung den Stecker in die vorgesehene Dose an der Unterseite des Geräts einstecken. Die Dosen sind genau unter dem entsprechenden Kanal zu finden (rechts oder links). Das Kabel beim zu verwendenden Kanal einstecken.

Aufsetzen der Elektroden

Die Elektroden aus der Originalverpackung nehmen. Alle neuen Elektroden werden in einer versiegelten Packung geliefert.

Anzugangen, schliessen die Elektroden an die Kabel und setzen die Elektroden auf den Haut. Sehen Vorschlag zur Elektrodenplatzierung in den Nutzen.

Nach Gebrauch die Elektroden wieder in ihre Hülle geben.

ACHTUNG: Die Elektroden nicht abnehmen solange der Stimulator eingeschaltet ist.

Warum geht die Intensität sofort wieder auf 0 zurück wenn ich sie steigere?
Das Gerät verfügt über eine Kontrolle über die Stromausstrahlung. Wenn die Intensität gesteigert wird und der Stromkreis unterbrochen is (Kabel nicht geschliesst und Elektroden in Kontakt nicht mit den Haut), schaltet das Gerät automatisch auf die Kontrollfunktion. Es ist also vor jeder Behandlung notwendig, sich zu vergewissern, dass die Kabel mit dem Gerät verbunden sind und die Elektroden auf der zu behandelnden Zone positioniert sind.

Die Anzeige "Batterie leer" leuchtet auf. Was tun?
Das Gerät ausschalten, die Kabel der Elektroden ausstecken und die Batterien wechseln.

Kann man sich mit der Elektrostimulation Schaden zufügen?
Es ist schwierig, dass man sich Muskelschäden herbeiführt. Ein wichtiger Grundsatz ist es, die Intensität schrittweise zu steigern, wobei man die Reaktion des Muskels beobachtet. Bei Unsicherheit einen Spezialisten aufsuchen.

Kann der Elektrostimulator auch während des Menstruationszyklus benutzt werden?
Eventuelle Interferenzen wie früheres oder verspätetes, stärkeres oder schwächeres Eintreten sind sehr subjektiv und variabel. Es empfiehlt sich, während des Menstruationszyklus und unmittelbar danach auf Behandlungen am Abdomen zu verzichten.

Kann der Elektrostimulator auch während des Stillens benutzt werden?
Es sind bisher keine Nebenwirkungen bemerkt worden. Es empfiehlt sich jedenfalls, die Thoraxgegend nicht zu behandeln.

Kann der Elektrostimulator bei dermatologischen Krankheiten wie Psoriasis, Ausschlag usw. benutzt werden?
Es empfiehlt sich auf keinen Fall, die Behandlung auf Haut mit wichtigen dermatologischen Pathologien auszuführen.

Nach welchem Zeitraum sind die ersten Resultate zu erkennen?
Die ästhetischen Resultate sind natürlich subjektiv. Man kann jedenfalls sagen, dass soweit die Straffung angestrebt wird, die ersten Ergebnisse bei 3-4 wöchentlichen Behandlungen schon nach 15 Tagen ersichtlich sind. Für Lipolyse- und Drenagebehandlungen sind 40 Tage notwendig. Die Ergebnisse zeigen sich besser und schneller, wenn die Behandlungen mit einem gesunden Lebensstil und sportlicher Tätigkeit verbunden werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist für den ersten Benutzer für 24 Monate ab Kaufdatum in Garantie gegen Material- oder Herstellungsmängel, solang es korrekt benutzt wird und unter normalen Funktionsbedingungen aufbewahrt wird.

Um die Garantie zu beanspruchen muss der Benutzer folgende Garantieklauseln einhalten:

1- Die Produkte müssen vom Kunden und auf seine Rechnung in der Originalverpackung zur Reparatur abgegeben werden.

2- Die Garantie des Produkts ist bedingt durch das Vorweisen eines steurrechtlichen Dokuments (Kassabon oder Rechnung), das das Kaufdatum bestätigt, und des Garantiescheines.

3- Die Reparatur beeinflusst das urspüngliche Ablaufdatum der Garantie nicht und bedeutet auch nicht die Erneuerung oder Verlängerung der Garantie.

4- Falls bei der Reparatur kein Mangel festgestellt werden kann, werden die Spesen über die Kontrollarbeit angerechnet.

5- Die Garantie entfällt, falls der Schaden durch Stoß, Fall, falsche Anwendung des Produkts, Benutzung eines Nicht-Originalspeisers, zufällige Ereignisse, Veränderung, Wechsel oder Abnahme der Garantiesiegel und/oder Verletzung des Produktes entsteht. Die Garantie deckt keine Schäden, die während des Transport durch Anwendung nicht eigener Verpackung entstehen (siehe Punkt 1)

6- Die Garantie wird nicht angewendet, wenn man nicht in der Lage ist, das Produkt zu verwenden, oder wenn andere Kosten oder Spesen dem Kunden anfallen.

Achtung: Bevor das Gerät zur Reparatur eingereicht wird, empfiehlt es sich, die Anleitung genau durchzulesen. Bei Mängel wenden sie sich an Ihrem Verkäufer. Der Hersteller behält sich jederzeit vor, jegliche Änderung, die das Aussehen oder die Eigenschaften des Produkts verbessern, anzubringen.

Aufgebauet von:

DOMINO s.r.l.
Tel. +390438793052
Fax +390438796463
info@domino.tv.it

SUMARIO

ESPAÑOL

INDICE

ACCESORIOS

Dotación

Electroestimulador Palmar
Bolsa para el transporte
2 cables para conexión
Bolsa de electrodos 45 x 45 mm.
Bolsa de electrodos 45 x 90 mm.
3 Baterias estilo 1,5 V AAA
Manual

Accesorios no dotados

Lapiz de busqueda de puntos motores
Kit Splitter (2 conectores + 2 cables de conexión) (4 canales - 8 electrodos)
Cinta para piernas
Electrodos para rostro
Kit cablecitos desdoblados en Y
Gel

El equipo para la electroestimulación viene completamente provisto con cables y electrodos para su uso: por lo tanto, una vez abierto el embalaje, se recomienda verificar que la dotación de base sea completa. En en caso de comprobar la falta de cualquier elemento se debe contactar inmediatamente al revendedor autorizado al cual se dirigió para la compra.
Controlar a vista la integridad del aparato y de los electrodos.
Electrodos: Los electrodos suministrados son para uso de un solo paciente, autoadhesivos, con cable hembra. Estan señalados CE bajo conformidad de la directiva 93/42/CEE de dispositivos medicos.
Todas las informaciones suministradas pueden ser sujetas a modificaciones sin preaviso.

Las marcas indican que el equipo corresponde a norma CE medicinal de tipo BF.

PRECAUCIONES DE USO

Atención, consulta acompañando los documentos

Contraindicaciones

-Estimulación de la parte anterior del cuello (seno carótideo).
-Paciente portador de pace maker.
-Enfermos de tumores (consultar al propio oncologo).
-Estimulación de la región cerebral.
-Uso sobre dolores de los cuales no se sabe la eciología.
-Plagas y enfermedades dermatológicas.
-Traumas agudos.
-Estimulación sobre cicatrices frescas.
-Mujeres embarazadas.
-Durante el manejo de automóviles.
-Es absolutamente prohibido el uso de la electroestimulación en la zona ocular o genital.
-Utilización de la electroestimulación en agua (el equipo no esta protegido contra la penetración de liquidos) y en ambientes con gases combustibles, vapores inflamables o en cameras con oxigeno.
Es también oportuno utilizar con cautela en el caso que se tenga fragilidad capilar ya que una estimulación excesiva podría causar la rotura de un número mayor de capilares.
De todas maneras es siempre preferible consultar el propio médico antes del uso.

Posibles efectos indeseados

Casos aislados de irritación cutánea pueden verificarse en sujetos con particulares sensibilidades epidérmicas. En caso de reacciones alérgicas a la gelatina de los electrodos, suspender el tratamiento y consultar un médico especialista.
Si durante el tratamiento debiesen aparecer señales de taquicardia o de extrasístole, se debe suspender la electroestimulación: todo volvera a la normalidad.

Precauciones de uso

- No abrir y efectuar reparaciones en la máquina. Las reparaciones pueden ser hechas solamente en un centro especializado y autorizado.
- Evitar golpes violentos que podrían dañar el aparato y causar malos funcionamientos no detectables inmediatamente.
- Colocar el estimulador eléctrico lejos de salpicados de agua, fuentes de calor, polvo, ambientes húmedos y bajo la directa exposición a los rayos solares.
- No limpiar el aparato con diluentes, gasolina, querosen, alcohol o productos químicos. Para la limpieza es suficiente usar un paño suave.
- Depués de un largo periodo de uso, controlar el correcto funcionamiento del aparato.
- Para la limpieza del equipo es suficiente un paño suave ligeramente humedecido, sea para el equipo que para los cables.

Advertencias

- El aparato no debe ser utilizado para fines diferentes de la neuroestimulación transcutánea.
- Los aparatos de neuroestimulación deben ser usados siguiendo las indicaciones y bajo un estrecho control médico o de un fisioterapeuta habilitado.
- El aparato debe ser usado con los electrodos de neuroestimulación transcutánea idóneos a este uso.
- El aparato debe ser puesto lejos del alcance de los niños.
- Los aparatos de control ECG pueden ser disturbados por la corriente del estimulador eléctrico.
- La corriente no debe ser aplicada en modalidad transtoráxica ya que podría causar aritmía cardiaca, porque la frecuencia del estimulador eléctrico se sobrepone a la del corazón. No efectuar al mismo tiempo el tratamiento sobre los pectorales y sobre los dorsales.
- No utilizar el aparato sin haber consultado el médico en caso de cualquier problema de salud.
- En caso de deterioro del envoltorio del equipo, este va sustituido y no mas utilizado.
- Se aconseja el uso del equipo en simultaneidad con otros equipos electronicos, en modo particular con aquellos que se emplean para el sustento de funciones vitales.
- El uso del equipo esta reservado exclusivamente a personas adultas en grado de entender y querer.
- No utilizar el equipo en proximidad de equipos para terapia a onda corta.

Destinación de uso

Estudiar atentamente el manual del usuario, para evitar operaciones de instalación, uso y mantenimiento no adecuados que podrían dañar el dispositivo, al operador o al utilizador.

Los electroestimuladores estan estudiados para ser utilizados en ambientes operativos como:
- ambiente domestico ;
- ambulatorio ;
- fisioterapéutico;
- rehabilitación en general;
- tratamientos del dolor en general;
- cuaquier tipo de electroestimulación secuencial;
- uso estetico y deportivo ;

El uso de tales equipos es consentido al paciente mismo (oportunamente informado de las metodologias usadas del aparato), personal medico o paramedico.
Por la presencia de estimulación de tipo clinico, es un dispositivo medico.
La certificación recubre las aplicaciones clinicas.

CARACTECRISTICAS TECNICAS

Número de canales:	2
Corriente de salida:	90 mA
Forma de onda:	Impulso cuadrado, bifásico, simétrico, compensada.
Frecuencia de trabajo:	1-110Hz.
Amplitud del impulso:	50-300 µs.
Alimentación:	3 pilas de 1,5V AAA de tipo LR03.
Condiciones de conservación y transporte:	
Temperatura:	10-40°C.
Humedad del aire:	20-65%.
Presión atmosférica:	700hPa-1060hPa.
Peso:	95 gr.
Clasificación:	Alimentación interna tipo BF.
Certificación:	Certificado CE MDD (Medical Device Directive).

Productor y fabricante son reportados a la ultima pagina

Eliminación del equipo

No arrojar el equipo o sus componentes al fuego, sinó eliminar el producto en los centros especializados y siempre respetando las normas en vigor de la propia ciudad.

DESCRIPCION DEL APARATO PALMAR

Tecla ON / OFF
Mantener presionado 3 segundos para encender.
Mantener presionado 3 segundos para apagar.
-Mientras se sigue un programa, presionando el boton se activa la PAUSA.

Tecla LOCK (bloqueo)
-Para bloquear todas las teclas a excepción del ON / OFF apretar por 3 segundos.
-Para desbloquear las teclas apretar por 3 segundos.

Indicador
-Es el indicador da las diferentes indicaciones necesarias durante el uso del estimulador eléctrico.

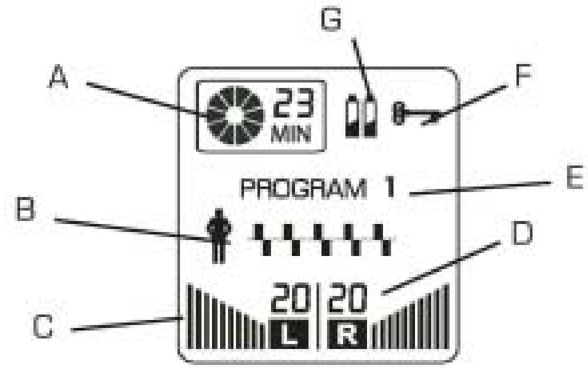


Tecla de los Programas
-Apretar esta tecla para seleccionar el programa sucesivo. Se puede elegir entre los diferentes progra-mas

Tecla de la intensidad del canal de izquierda
-Apretar la tecla con la fle-cha ▲ para aumentar la intensidad de salida del canal de izquierda.
-Apretar la tecla con la fle-cha ▼ para disminuir la intensidad de salida del canal de izquierda.

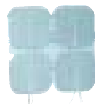
Tecla de la intensidad del canal de derecha
-Apretar la tecla con la fle-cha ▲ para aumentar la intensidad de salida del canal de derecha.
-Apretar la tecla con la fle-cha ▼ para disminuir la intensidad de salida del canal de derecha.

DESCRIPCION DEL VISOR



El aparato está dotado de un grande visor que mantiene informado al usuario de cada movimiento de los diferentes parámetros en funcionamiento en el dispositivo.

A Timer:
Indica el tiempo en minutos que queda para cada programa. La zona del timer comprende una repre sentación gráfica circular en movimiento durante la ejecución.
B Indicador de ejecución:
Las figuras del hombrecito y de los impulsos indican la correcta ejecución del programa. Los impul sos representados gráficamente son animados en modo diferente para cada programa. Mientras que ésta zona esté encendida, significa que un programa se esta desarrollando.
C Indicador gráfico de la intensidad:
La barra gráfica muestra el nivel de la intensidad en uso.
D Indicador numérico de la intensidad:
Indica el nivel de la intensidad utilizada en una escala comprendida de 0 a 20.
E Indicador de los programas:
Indica el programa seleccionado.
F Indicador de grupo:
Indica cuando los botones de la unidad estan bloqueados. El unico boton activo es ON/OFF
G Indicador de las pilas Gdescargadas:
El indicador se pone en intermintente cuando las baterias estan agotando la propia carga.

1. 

Posicionar los electrodos sobre la zona a tratar (ver posicio namiento electrodos en este manual) y conectar los cables.

2. 

Presionar el boton ON/OFF durante 3 segundos y encender el electroestimulador. El display se enciende e indica el ultimo programa seguido. Los indicadores de intensidad estan en 0 sobre ambos canales.

3. 

Seleccionar el programa que se desea efectuar apretando la tecla P.

4. 

Para aumentar la intensidad del canal izquierdo (L) presionar el boton en correspondencia a la flecha ▲ siempre manteniedo una estimulacion confortable.
Para disminuir la intensidad del canal izquierdo (L) presionar el boton en correspondencia a la flecha ▼.

5. 

Para aumentar la intensidad del canal derecho (R) presionar el boton en correspondencia a la flecha ▲ siempre manteniendo una estimulacion confortable.
Para disminuir la intensidad del canal derecho (R) presionar el boton en correspondencia a la flecha ▼.

6. 

Para apagar el electroestimulador (tambien en caso de emer gencia) presionar el boton ON/OFF por 3 segundos.

Nota: Cada programa tiene una duración predefinida. La intensidad aminora automa-ticamente cuando el programa termina.

Pausa

Cada vez que se desee poner en pausa el programa, presionar el boton ON/OFF. Para regresar a la ejecución del programa, presionar el botón ON/OFF, después del "bip" sonoro, el programa retoma desde el punto donde fue interrumpido.

Funciones Automáticas

Apagado automático
Si el estimulador eléctrico está encendido y la intensidad en ambos canales es igual a 0 y no es usado por 5 minutos, el dispositivo se apaga automáticamente.

Relevación del contacto de los electrodos
Si los electrodos no están aplicados a la piel en modo correcto o si los cables han sido accidentalmente desconectados (situación del circuito abierto), la intensidad de los canales regresa automáticamente a 0.
En el caso que los electrodos no estén correctamente aplicados antes de iniciar un tratamiento, no se puede aumentar la intensidad de los canales.
Esta es una medida de seguridad para preservar el usuario de posibles efectos desagradables que se podrían verificarse si los electrodos no se encontraran en contacto con la piel.

Relevación de las pilas descargadas
Cuando la carga de las baterías es baja, el indicador del visor centellea y será necesario cambiar las pilas.

Función de memoria
El estimulador eléctrico conserva en memoria el último programa efectuado y lo repropone cada vez que se enciende. La función de memoria repone el dispositivo en el primer programa efectuado cuando se cambian las pilas.

Intensidad de estimulación
El valor de la intensidad de corriente necesaria para obtener una determinada contracción es del todo personal, y puede depender del posicionamiento de los electrodos, del estrato adiposo, de la sudoración, de la presencia de bellos en la zona por tratar, etc. Por éstos motivos una misma intensidad de corriente puede dar sensaciones diferentes de persona a persona, según el día, según el lado derecho o izquierdo. Durante la misma sesión de trabajo será necesario regular la intensidad para obtener la misma contracción por efecto de los fenómenos de adaptación.

Funciones Especiales

Bloqueo de las teclas
Una vez alcanzado el nivel de intensidad deseado, se puede bloquear las teclas con el fin de evitar su uso accidental. Apretar la tecla LOCK por 3 segundos, aparecerá en el visor el símbolo de bloqueo (llave) y todas las teclas serán bloqueadas a excepción de la tecla ON / OFF. Cuando las teclas están bloqueadas es imposible aumentar o disminuir la intensidad o cambiar programa. Para desbloquear las teclas, apretar otra vez la tecla LOCK por 3 segundos, el símbolo de bloqueo se apagará y será posible usar de nuevo las teclas.

Nota: En los programas de trabajo intermitentes, en los cuales se preveen ciclos de trabajo y de recuperación, no es posible modificar el valor de la intensidad durante el tiempo de subida y de descenso de la contracción.

Introducción de las pilas

Asegurarse que el electroestimulador este apagado.
Bajar la tapa de las pilas, situada detrás del dispositivo, para abrir el alojamiento de las pilas. Introducir 3 pilas de 1,5V tipo LRL03 alcalinas y cerrar el alojamiento. Las pilas deben ser colocadas con la correcta polaridad, indicada en el alojamiento. Colocar las pilas en modo incorrecto puede causar daños al dispositivo.

Conexiones de los cables

Se puede usar uno o dos cables según se elija el uso de uno o dos canales del dispositivo.

Para la conexión, poner el conectador del cable en la sede especial, situada en la parte inferior del dispositivo. Las sedes se encuentran exactamente debajo del correspondiente canal (izquierdo o derecho). Poner el cable en correspondencia del canal que se quiere usar.

Aplicación de los electrodos

Tomar los electrodos de la confección original. Todos los nuevos electrodos tienen una confección hermética, por lo tanto asegurarse que los mismos sean nuevos y dados juntos con el dispositivo.

Para iniciar, conectar los dos enchufes de los cables a los electrodos, después desenchufar los electrodos de sus sedes y posicionarlos sobre la piel. Para un correcto posicionamiento de los electrodos, hacer referencia a las imagenes reportadas sobre el presente manual.

Después del uso reponer los electrodos en su sede.

ATENCION: No quitar los electrodos si el dispositivo está en funcionamiento.

PREGUNTAS FRECUENTES

Porqué regresa inmediatamente a 0 la intensidad cuando se aumenta su valor?
El aparato dispone de un control de la alimentación de corriente. En el caso que se aumente el valor de la intensidad y el circuito este abierto (cables non conectados al aparato y electrodos no contactados con la piel), el aparato entra en protección automática.
Entonces es necesario, antes de iniciar cualquier tratamiento, asegurarse que los cables estén conectados con el aparato e que los electrodos estén posicionados sobre la zona por tratar.

Aparece el indicador de las pilas descargadas. Que hacer?
Apagar el aparato, desconectar los cables de los electrodos y cambiar las pilas.

Se puede usar el estimulador eléctrico durante el ciclo menstrual?
Posibles interferencias, como anticipaciones, atrazos, acentuaciones o reducciones del ciclo pueden ser muy subjetivas y variables. Se aconseja de todas maneras evitar los tratamientos en la zona abdominal durante el ciclo e inmediatamente antes y después.

Se puede usar el estimulador eléctrico durante la fase de la alimentación de pecho?
Hasta ahora no se han encontrado efectos colaterales en relación al uso del estimulador eléctrico en el periodo de la alimentación de pecho. Se aconseja de todas maneras no tratar la zona toráxica.

La presencia de patologías dermatológicas como psoríasis, urticaria, etc., impiden el uso del estimulador eléctrico?
Si, no se aconseja en ningún modo tratar las zonas epidérmicas que presentan patologías dermatológicas importantes.

Después de que tiempo se pueden ver los primeros resultados?
Los resultados estéticos obtenidos son naturalmente subjetivos. Se puede afirmar en cada caso que en relación a la tonificación, una frecuencia de 3-4 sesiones semanales regulares y constantes pueden dar un buen resultado casi después de 15 días; para los tratamientos de lipolisis y drenage se necesitan al contrario de 40 días. Mejores resultados y más rápidos se obtienen si los tratamientos son combinados con una buena actividad física y con un correcto estilo de vida.

GARANTIA

Este producto está garantizado por una periodo de 24 meses desde la fecha de su adquisición contra los defectos del material o de fabricación, a condición que sea usado correctamente y mantenido in las condiciones normales de eficiencia.

Para servirse del servicio de garantía el usuario debe observar los siguientes puntos:

1- Los productos deben ser entregados para su reparación por el Usuario en su embalaje original, las precauciones y gastos están a cargo del Usuario.

2- La garantía del producto depende de la presentación del documento fiscal (boleto de caja, recibo fiscal o factura de venta), que certifica la fecha de la adquisición.

3- La reparación no tendrá efecto sobre la fecha original del vencimiento de la garantía e no significará su renovación o extensión.

4- Si durante la reparación no se encontrarán defectos, se adeudarán igualmente los gastos por el tiempo de control.

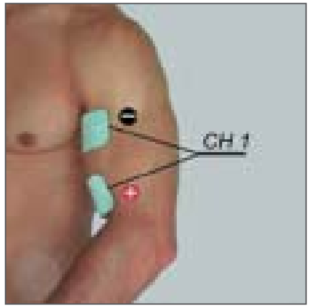
5- La garantía no tiene efecto en caso de daños por golpes, caídas, uso impropio o incorrecto, alimentación externa no original, accidentes, alteraciones, sustituciones / remoción de los timbres de garantía y / o intromisiones en el producto. La garantía no cubre los daños causados durante el transporte por el empleo de embalajes no adecuados
(ver el punto 1).

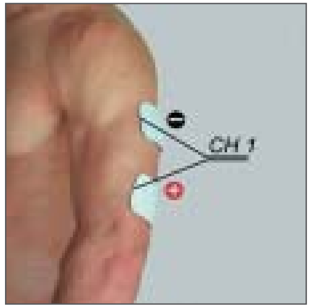
6- La garantía no cubre la imposibilidad de usar el producto, otros gastos ocasionales o resultantes u otros gastos del comprador.

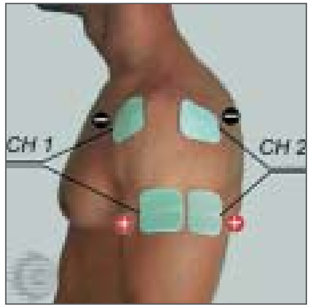
ATENCION: Antes de entregar la máquina para su reparación, se recomienda leer con atención las instrucciones de uso del manual. En caso de malos funcionamientos se dirija a su vendedor. El fabricante puede efectuar en cada momento todas las necesarias modificaciones para mejorar la estética y calidad del producto.

Realizado da:

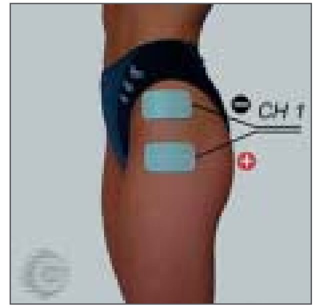
DOMINO s.r.l.
Tel. +390438793052
Fax +390438796463
info@domino.tv.it

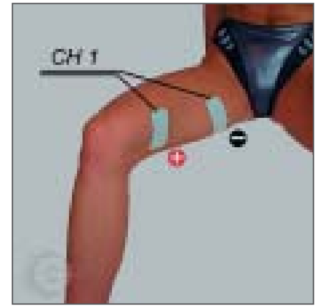

CH 1

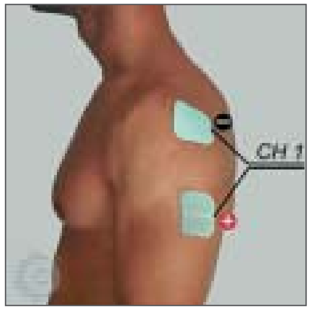

CH 1

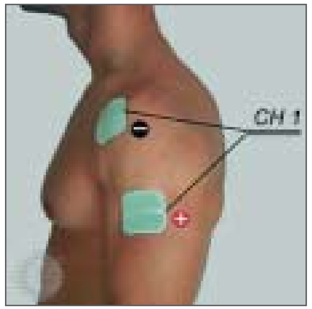

CH 1
CH 2

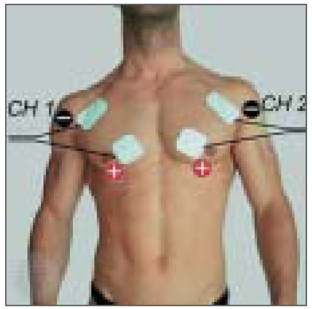

CH 1
CH 2

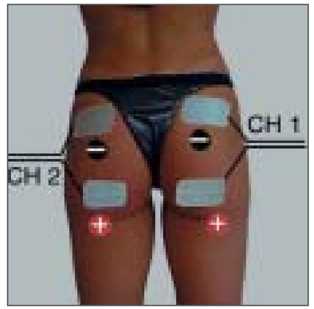

CH 1

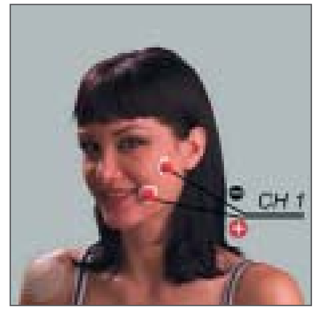

CH 1


CH 1


CH 1


CH 1
CH 2


CH 1
CH 2

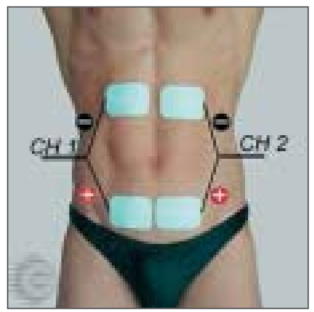

CH 1


CH 1
CH 2


CH 1
CH 2


CH 1
CH 2


CH 1


CH 1
CH 2


CH 1
CH 2


CH 1

WITH CABLES ACCESSORY KIT

